

关于执行核实集装箱总重（VGM）的通知

根据交通运输部颁布的《交通运输部关于执行<1974年国际海上人命安全公约>第 VI/2条 2015年修正案的通知》的要求，以及船公司关于 VGM(VERIFIED GROSS MASS 核实集装箱重量)的传输要求，2016年7月1日之后开船货物将实行 VGM申报。对于未在规定时间内申报 VGM的货物，码头经营人可执行无申报不装船的操作。

海运提单上的“托运人”是负责提供VGM给承运人的一方。每一个集装箱都需要在VGM截止日期提交VGM才能装载到船上。在VGM截止日期前如未能提交VGM申报,将不得装船。如因客户自行提供错误的VGM数据而导致货柜不能装船或延误所产生的相关的罚款、责任等将由托运人自行承担。

SOLAS修正案为托运人提供了两种验证方法：

1. **整体称重法：**用经过检定合格后的衡器对载货集装箱进行整体称重；
2. **累加计算法：**用经过装箱所在国家主管机关认可的称重方法对集装箱内所有包装和货物的重量进行称重，与集装箱内的底盘、衬垫、其他系固材料和集装箱本身重量进行累加计算出载货集装箱的整体重量。

关于拼箱，纪星（Triple Eagle）将作为托运人，负责获取拼箱集装箱的VGM并及时传送给海运承运人和码头。该修正案适用于通过累加重量计算出整体重量的装货集装箱而非特指拼箱货物。因此我们将采用以上两种方法组合的方式来取得并提交VGM给海运承运人。

关于整箱，如客户自行装箱，需同时向纪星（Triple Eagle）提供VGM信息及提供声明书，该声明书应于VGM截止日期前提供。数据必须符合5%或1吨以内(两者取其较小者)。

我司将按照船公司要求格式内容进行 VGM信息申报，并对 2016年 7月 15日开船期货物收取 VGM申报行政费，**收费标准：US\$15 /提单。** (由發貨人提供VGM申報聲明書)

有关核实集装箱总重制度安排，可浏览国际及我国交通运输部之网页

1. <http://www.imo.org/en/OurWork/Safety/Cargoes/Containers/Pages/Verification-of-the-gross-mass.aspx>
2. http://www.worldshipping.org/industry-issues/safety/WSC_Guidelines_for_Implementing_the_SOLAS_Container_Weight_Verification_Requirement.pdf
3. http://zizhan.mot.gov.cn/zfxgk/bzsdw/bhsj/201606/t20160606_2040449.html

我司将密切注意市场情况，尽力为客户及代理提供有关VGM之更多资讯。如对于有关新规定有任何疑问或需提供协助，请与我司市场部联络 (电邮: support@mdd.triple-eagle.com)

Triple Eagle Container Line (Shenzhen) Co.,Ltd.
2016年7月1日

VGM Declaration (查核总重量) 声明书

致 To: 纪星有限公司 *Triple Eagle Container Line Ltd*

我司确认申报查核总重量之内容描述如下,

We hereby confirm the verified gross mass for the below information as outline below.

订舱号 Booking Number (S/O) :	装货港 Port of Loading :	目的港 Place of Delivery :
发货人 Shipper :		
收货人 Consignee :		
通知人 Notify Party :		
船名 Vessel / Voyage :	整柜数量 No. of Container (TEU / FEU):	
(please refer to the attached sheet if more than 8 container per shipment) (如提單超過 8 個整櫃, 請連同附件申報聲明退回本公司)		
柜号 Container Number / 封条号码 Seal Number	货品名称 Description of Goods / 件数 No. of Package	查核总重量 VGM in KG / 体积 Measurement (CBM)

VGM 評估方式 VGM evaluation method :

- 方法一 (秤重): 货件于完全包装好后, 货物经过指定设备进行秤重。(秤, 叉车秤, 吊秤, 等...) 记录必须符合国家检定要求。
Method 1 (by weighing) : After a shipment has been completely packed, the shipment can be weighed by regular equipment. (scales, fork lift scales, crane scales, etc...) The record must meet national certification and calibration requirements.
- 方法二 (通过计算方式/累计法): 货物连同垫料, 包装质量和保护的材料独立秤重, 并加入集装箱净重(集装箱净重条件不适于散货) Method 2 (by calculation) : All packages and cargo items may be weighted individually, incl. mass of dunnage, packing and securing material and added to Tara weight of the container (Tara weight for FCL shipment only)

本公司特此证明, 上述装运细节都经过查核, 并根据 SOLAS 公约的要求, 第六章 A 部分条例中有关货物信息。这已验证 VGM 声明, 所有资料需立即提交以免延误 The duly authorized contact person of the shipper (by name & signature provided in the statement) hereby certifies, that the above mentioned shipment details have been evaluated carefully and according to the requirements of the SOLAS; as they have been published in Chapter VI, part A, regulation – Cargo information. This Verified Gross Mass Statement contains the VGM amount per shipment. Amendments, updates and / or corrections to the verified weights have to be communicated and submitted to Triple Eagle immediately and without any delay

我司明白如因本公司之错误, 不正确的和/或延误 VGM 声明而导致船东或承运人的损失。本公司愿意承担所有有关集装箱未能按时处理之任何额外费用。We understand and confirm that missing, incorrect and / or belated VGM statements may result in non-acceptance of the shipment by the vessel operating ocean carriers and a delay in the originally planned schedule. Any additional cost caused by delay due to non-acceptance of the shipment by the carrier to be covered by VGM declaring part.

申报人签名及公章 Signature & Company Chop	签署人及职位 Verification Printed Name & Title
公司名称 Company Name :	申报日期 Verification Date :

声明书必须由提单及海运单之发货人签署

The Verification must be signed by the Shipper in the bill of lading or sea waybill

Supplementary of VGM Declaration
查核总重量声明书附件

订舱号 Booking Number (S/O) :	装货港 Port of Loading :	目的港 Place of Delivery :
发货人 Shipper :		
收货人 Consignee :		
通知人 Notify Party :		
船名 Vessel / Voyage :	整柜数量 No. of Container (TEU / FEU):	
柜号 Container Number /封条号码 Seal Number	货品名称 Description of Goods /件数 No. of Package	查核总重量 VGM in KG /体积 Measurement (CBM)